

À TRAVERS LA PARED / COLABORACIÓN INTERNACIONAL LES SOEURS SCHMUTT / ZONABIERTA ESCENA LABORATORIO

Credit: Luis Avellano Fotógrafo

CONTACTOS PARA LA DIFUSIÓN

COMPAÑIA ZONABIERTA ESCENA LABORATORIO A.C.
EMANUEL CASTRO, DIRECTOR DE DIFUSIÓN Y COMUNICACIÓN
01 (444) 814 76 67
ZONABIERTAEL@GMAIL.COM
WWW.FACEBOOK.COM/ZONABIERTAESCENALABORATORIO

ART CIRCULATION
GILLES DORE, DIRECTOR
+ 1 514 871-3873
DIRECTION@ARTCIRCULATION.ORG
ART CIRCULATION ORGANIZATION FOR THE PROMOTION
AND BOOKING OF THE COMPANIES DANSE-CITÉ,
MONTREAL DANSE, PPS DANSE, SOEURS SCHMUTT.
WWW.ARTCIRCULATION.ORG



DanseCité
le lieu des danseurs



Secretaría
de Cultura



Centre d'Arts
du Québec



Conseil des arts
et des lettres

Québec

La compañía Les soeurs Schmutt se implica en un nuevo proyecto de creación/producción, *À travers la pared*, en coproducción internacional con la compañía mexicana ZONABIERTA ESCENA LABORATORIO (San Luis Potosí), codirigida por Pamela Grimaldo y Eduardo Jesús Rocha y en colaboración con el Centro de las Artes de San Luis Potosí (SLP) México.

Proyecto artístico

À travers la pared es un título en « frañol », que mezcla francés y español . *À travers* se traduce como: a través de. Entonces el título se entiende como: a través de la pared.

Este proyecto se centra en el concepto de la libertad; trata sobre nuestras prisiones interiores, sobre los muros que nosotros mismos construimos y deconstruimos continuamente para que nuestras vidas no parezcan campos de batalla. El proceso está impregnado de una historia que gira alrededor de internamiento, aislamiento, alienación. Con *À travers la pared*, las compañías Les soeurs Schmutt y ZONABIERTA ESCENA LABORATORIO se enfocan en los puntos existentes entre un proceso de investigación in situ, destinado a la concepción de una obra “movible” y “cambiante”, y un proceso de investigación en estudio, destinado a la concepción de una obra “fija” y “formateada”.

Espacios escénicos

Este proyecto se desarrolla en dos formas distintas de representación. Creándose dos versiones de la misma obra:

A. Versión para teatro que interactúa con público sobre la escena.

B. Versión extramuros. Sus representaciones se llevarán a cabo en lugares abandonados o en desuso, como antiguas prisiones, hospitales, fábricas, etc. Espacios impregnados de una historia de internamiento, aislamiento, alienación pertenecientes al pasado. El espacio se determinará en cooperación con la ciudad que solicite este espectáculo.

La versión extramuros tendrá múltiples posibilidades de adaptación “in situ” y podrá, según las posibilidades técnicas de la estructura receptora, ser presentada en una versión diurna (sin elementos técnicos) o en una versión nocturna que incluya video e iluminación. Con estos dos modos de presentación y la posibilidad de incluir en la versión extramuros una versión con elementos técnicos, la coreografía encaja en una gran variedad de festivales y facilita su introducción en el mercado de los espectáculos.



Credit- Adalberto Grimaldo



Credit- Adalberto Grimaldo

Video promocional <https://vimeo.com/62750976>

Información técnica

Este proyecto implica a una coreógrafa canadiense (Montreal), ocho intérpretes: seis artistas escénicos mexicanos (San Luis Potosí, Colima, Querétaro y D.F.) y dos intérpretes canadienses (Montreal), un videasta y un director técnico (Montreal) y un técnico/régisseur (México).

El espectáculo escénico es adaptable según las disponibilidades ofrecidas.

Presentándose en dos versiones: para sala o espacio extramuros.

Plan de trabajo

Este proyecto inició su desarrollo con una residencia de investigación de 5 semanas en colaboración con la compañía ZONABIERTA ESCENA LABORATORIO A.C. y los bailarines seleccionados para el mismo, en el Centro de las Artes de SLP, México durante enero y febrero 2013.

- > La etapa de creación, producción y difusión comienza el 1º. de noviembre 2013 y termina el 23 de marzo 2014.
- > El estreno del espectáculo tendrá lugar en el teatro del Rinoceronte Enamorado en San Luis Potosí y en espacio extramuros del CASLP del 12 al 22 de marzo 2014.
- > Disponibilidad de gira en México de finales de marzo a finales de abril 2014.
- > Representaciones en Montreal durante la temporada 2014-2015 de Danse-Cité.

Colaboradores

Iniciadores del proyecto

La compañía canadiense Les soeurs Schmutt, la compañía mexicana ZONABIERTA ESCENA LABORATORIO y el Centro de las Artes de SLP.

Patrocinadores

- Secretaría de cultura del estado de San Luis Potosí,
- Instituto Potosino de Bellas Artes de SLP,
- Escuela estatal de danza de SLP,
- Consejo de artes y letras de Qurbec,
- Consejo de las artes de Canadá,
- Consejo de las artes de la ciudad de Montreal,
- Danse-Cité, organismo de difusión de Montreal (temporada 2014-2015).